

# EACH QUILL ON BIRCHBARK TELLS A STORY



## THE VALUE OF RAW MATERIALS

Traditionally made birchbark baskets adorned with intricate designs made from porcupine quills provide an important glimpse into our history and help preserve the rich Aboriginal cultures of the Northwest Territories (NWT). This heritage is evident in the artwork shared by the artist for all to enjoy.

Today, art handmade from traditionally prepared materials is becoming increasingly hard to find, which is reflected in its price point in the marketplace.



## THE NWT ARTS PROGRAM

The NWT Arts Program connects customers with artists from across the territory. In stores and galleries, the NWT Arts logo identifies authentic NWT arts and fine crafts created by artists registered with the Program. Artists create one-of-a-kind handmade pieces that capture their northern spirit and share the unique stories of living in Canada's NWT.



## MADE BY HAND, INSPIRED BY THE LAND

Once used solely for utilitarian purposes, handmade birchbark baskets are part of a living culture and coveted around the world. Birchbark basket making is a rare form of art that is typically found only in the Dehcho Region of the NWT, where the birch trees stand tall and plentiful and are known for their strong bark.

Spruce roots are used to sew the seams of the basket together and willow is used to keep the structure in place. Spruce roots with red bark are easiest to collect on a rainy day. Once peeled and coiled, they can be stored in a sealed bag to keep them moist. Long, straight roots are easier to split and more efficient to sew with. They can be dried before storage if they are not needed right away.



Birchbark is carefully taken from the trees by hand in late spring or early summer when the sap is running, so as not to harm the trees. The natural waxes in birchbark make it waterproof and resistant to rot, which made it an ideal raw material to make vessels for carrying and storing food and water.

Over the years, artists have adorned birchbark baskets with both natural and dyed porcupine quills. Working with quills is a meticulous process that takes great skill and patience. Best harvested early in the new year, one porcupine can provide up to 40,000 usable quills. Designs are joyful expressions of the land. Flowers, birds and berries are common motifs found on basketry. Alternatively, a rare technique using flattened quills to create intricate geometric patterns can be found on items such as moccasins.

TRADITIONAL | LITERARY | FILM AND MEDIA | PERFORMING | CONTEMPORARY | Diverse by Nature

NWT Arts connects you with that story



Registered Trade-mark owned by the Government of the Northwest Territories

Front Cover: Alma Jumbo, Fort Liard  
This Page: Lucy Squirrel, Fort Providence  
Next Page: Celine Edda, Fort Liard

Connect with artists and learn  
Where to Buy NWT Art  
at [nwtarts.com](http://nwtarts.com)

This birchbark basket adorned with quillwork was made by Karen Cumberland of Fort Liard. To learn more about the intricacy of quillwork and dedicated process of preparing traditional materials for artwork, visit [nwtarts.com](http://nwtarts.com)



# CHAQUE PANIER ARTISANAL A UNE HISTOIRE À RACONTER



## LA VALEUR DES MATIÈRES PREMIÈRES

Les paniers traditionnels en écorce de bouleau ornés de motifs complexes en piquants de porc-épic donnent un bon aperçu de notre histoire et permettent de protéger les riches cultures autochtones des Territoires du Nord-Ouest (TNO). Cet héritage est bien visible dans les œuvres présentées par l'artiste.

De nos jours, il est de plus en plus difficile de trouver des objets d'art faits à la main à partir de matériaux préparés de façon traditionnelle, ce qui se ressent dans leur niveau de prix sur le marché.



## LE PROGRAMME ARTS TNO

Le programme Arts TNO rapproche des artistes et des acheteurs de l'ensemble du territoire. Lors de vos prochaines visites dans les magasins et les galeries d'art, cherchez le logo d'Arts TNO. Il vous permettra de reconnaître les œuvres réalisées par les artistes ténos qui sont inscrits au programme des arts des TNO. Grâce à leurs œuvres artisanales uniques, les artistes témoignent de la nordicité et racontent des expériences de vie particulières aux TNO.



## FAIT À LA MAIN, INSPIRÉ PAR LA NATURE

Autrefois uniquement utilisés à des fins utiles, les paniers artisanaux en écorce de bouleau font à présent partie d'une culture vivante et sont convoités dans le monde entier. L'art de leur confection est rare, et il ne se pratique que dans la région du Dehcho, aux TNO, où les bouleaux sont nombreux et de grande taille, et réputés pour leur écorce solide.

On utilise des racines d'épinette pour coudre les bords du panier, et du saule pour maintenir la structure. Il est plus facile de récolter les racines d'épinette à écorce rouge lorsqu'il pleut. Une fois pelées et enroulées, on peut les entreposer dans un sac fermé pour conserver l'humidité. Les racines longues et droites sont plus faciles à diviser et plus efficaces lors de la couture. On peut les sécher et les entreposer si on ne les utilise pas immédiatement.



On récolte soigneusement l'écorce de bouleau à la main sur les arbres à la fin du printemps ou au début de l'été, lorsque la sève coule, de manière à ne pas endommager les arbres. Les cires naturelles du bouleau le rendent imperméable et imputrescible, ce qui en fait une matière première idéale pour fabriquer des contenants permettant de transporter et d'entreposer de la nourriture et de l'eau.

Au fil des ans, des artistes en écorce de bouleau à l'aide de piquants de porc-épic de couleur naturelle ou teints. L'utilisation de piquants est un processus méticuleux qui demande beaucoup de talent et une patience exceptionnelle. Un porc-épic, qu'il est préférable de chasser en début d'année, peut fournir jusqu'à 40 000 piquants utilisables. Les motifs réalisés en vannerie représentent la nature de manière joyeuse. Il s'agit souvent de fleurs, d'oiseaux et de baies. On peut aussi utiliser des piquants aplatis pour réaliser des motifs géométriques complexes, une technique rare que l'on retrouve par exemple sur les mocassins.

ART TRADITIONNEL | LITTÉRATURE | CINÉMA ET MÉDIAS | ART CONTEMPORAIN | ART DE LA SCÈNE | De tout pour tous goûts

Arts TNO vous aide à la découvrir



Cette marque est enregistrée et est la propriété du Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Page couverture : Alma Jumbo, Fort Liard  
Page présentée : Lucy Squirrel, Fort Providence  
Page suivante : Celine Edda, Fort Liard

Faites connaissance avec les artistes et découvrez où vous procurer des œuvres d'art ténos au [artstno.com](http://artstno.com)

Ce panier en écorce de bouleau décoré de piquants de porc-épic a été fabriqué par Karen Cumberland, de Fort Liard. Pour en savoir plus sur la complexité de la broderie en piquants de porc-épic et du processus spécifique de préparation des matériaux traditionnels pour la réalisation d'objets d'art, rendez-vous au [artstno.com](http://artstno.com)

